

23.11.2016

B8-1260/2016 }  
B8-1262/2016 }  
B8-1265/2016 }  
B8-1268/2016 }  
B8-1271/2016 }  
B8-1274/2016 }  
B8-1275/2016 } RC1/Am. 1

**Pakeitimas 1**

**Xabier Benito Ziluaga, Lola Sánchez Caldentey, Miguel Urbán Crespo, Tania González Peñas, Estefanía Torres Martínez, Rina Ronja Kari, Marisa Matias, Kostadinka Kuneva, Marie-Christine Vergiat**  
GUE/NGL frakcijos vardu

**Bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos**

**PPE, S&D, ECR, ALDE, GUE/NGL, Verts/ALE, EFDD**

dėl gvaranių ir kaivų padėties Brazilijos Pietų Mato Grosso valstijoje

**Bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos**

**F a dalis (nauja)**

*Bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

*Fa. kadangi tarptautinės žemės ūkio verslo, medienos pramonės ir energetikos įmonės turėjo didelės įtakos dideliu mastu Brazilijoje vykdomam žemės supirkimui ir kadangi tarptautinės finansų įstaigos dalyvavo finansuojant šalyje atliekamus su žeme susijusius didelio masto sandorius, kurie galėjo turėti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių teisėms, ypač teisėms į žemę;*

Or. en

AM\1110592LT.docx

PE593.694v01-00 }  
PE593.696v01-00 }  
PE593.699v01-00 }  
PE593.702v01-00 }  
PE593.705v01-00 }  
PE593.708v01-00 }  
PE593.709v01-00 } RC1

**LT**

*Suvienijusi įvairovę*

**LT**

23.11.2016

B8-1260/2016 }  
B8-1262/2016 }  
B8-1265/2016 }  
B8-1268/2016 }  
B8-1271/2016 }  
B8-1274/2016 }  
B8-1275/2016 } RC1/Am. 2

## **Pakeitimas 2**

**Xabier Benito Ziluaga, Lola Sánchez Caldentey, Miguel Urbán Crespo, Tania González Peñas, Estefanía Torres Martínez, Rina Ronja Kari, Marisa Matias, Kostadinka Kuneva, Marie-Christine Vergiat**  
GUE/NGL frakcijos vardu

## **Bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos**

**PPE, S&D, ECR, ALDE, GUE/NGL, Verts/ALE, EFDD**

dėl gvaranių ir kaivų padėties Brazilijos Pietų Mato Grosso valstijoje

## **Bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos**

### **1 dalis**

#### *Bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos*

1. pripažįsta ilgalaikius ES ir Brazilijos partnerystės ryšius, grindžiamus abipusiu pasitikėjimu ir pagarba demokratiniais principams ir vertybėms; teigiamai vertina Brazilijos vyriausybės pasiektą pažangą tokiais klausimais kaip konstruktyvus Nacionalinio indėnų reikalų fondo vaidmuo, keletas Federalinio Aukščiausiojo Teismo sprendimų siekiant užkirsti kelią išskeldinimams, ne kartą dėtos pastangos diferencijuoti sveikatos ir švietimo paslaugas, dideli pasiekimai demarkuojant žemės sklypus Amazonės regione, pirmosios nacionalinės konferencijos čiabuvių politikos klausimais organizavimas ir Nacionalinės politikos čiabuvių klausimais tarybos įsteigimas;

AM\1110592LT.docx

#### *Pakeitimas*

1. pripažįsta ilgalaikius ES ir Brazilijos partnerystės ryšius, grindžiamus abipusiu pasitikėjimu ir pagarba demokratiniais principams ir vertybėms; teigiamai vertina Brazilijos vyriausybės pasiektą pažangą tokiais klausimais kaip konstruktyvus Nacionalinio indėnų reikalų fondo vaidmuo, keletas Federalinio Aukščiausiojo Teismo sprendimų siekiant užkirsti kelią išskeldinimams, ne kartą dėtos pastangos diferencijuoti sveikatos ir švietimo paslaugas, dideli pasiekimai demarkuojant žemės sklypus Amazonės regione, pirmosios nacionalinės konferencijos čiabuvių politikos klausimais organizavimas ir Nacionalinės politikos čiabuvių klausimais tarybos įsteigimas; *vis dėlto yra labai susirūpinęs dėl pastaraisiais mėnesiais Brazilijoje blogėjančios žmogaus teisių padėties;*

PE593.694v01-00 }  
PE593.696v01-00 }  
PE593.699v01-00 }  
PE593.702v01-00 }  
PE593.705v01-00 }  
PE593.708v01-00 }  
PE593.709v01-00 } RC1

*smerkia tai, kad padaugėjo išpuolių ir  
plintančio žmogaus teisių gynėjų,  
čiabuvių tautų, studentų ir socialinių  
judėjimų (pavyzdžiui, MST) baudžiamojo  
persekiojimo jiems ginant savo teises;*

Or. en

AM\1110592LT.docx

PE593.694v01-00 }  
PE593.696v01-00 }  
PE593.699v01-00 }  
PE593.702v01-00 }  
PE593.705v01-00 }  
PE593.708v01-00 }  
PE593.709v01-00 } RC1

**LT**

*Suvienijusi įvairovę*

**LT**

23.11.2016

B8-1260/2016 }  
B8-1262/2016 }  
B8-1265/2016 }  
B8-1268/2016 }  
B8-1271/2016 }  
B8-1274/2016 }  
B8-1275/2016 } RC1/Am. 3

### **Pakeitimas 3**

**Xabier Benito Ziluaga, Lola Sánchez Caldentey, Miguel Urbán Crespo, Tania González Peñas, Estefanía Torres Martínez, Rina Ronja Kari, Marisa Matias, Kostadinka Kuneva, Marie-Christine Vergiat**  
GUE/NGL frakcijos vardu

### **Bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos**

**PPE, S&D, ECR, ALDE, GUE/NGL, Verts/ALE, EFDD**

dėl gvaranių ir kaivų padėties Brazilijos Pietų Mato Grosso valstijoje

### **Bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos**

#### **4 dalis**

#### *Bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos*

4. primena Brazilijos valdžios institucijoms jų atsakomybę už tai, kad gvaranių ir kaivų atžvilgiu būtų išsaugotos ir visapusiškai taikomos Brazilijos Konstitucijos nuostatos dėl asmens teisių ir mažumų bei apsiginti negalinčių etninių grupių teisių apsaugos

#### *Pakeitimas*

4. primena Brazilijos valdžios institucijoms jų atsakomybę už tai, kad gvaranių ir kaivų atžvilgiu būtų išsaugotos ir visapusiškai taikomos Brazilijos Konstitucijos nuostatos dėl asmens, *politinių bei socialinių* teisių ir mažumų bei apsiginti negalinčių etninių grupių teisių apsaugos

Or. en

AM\1110592LT.docx

PE593.694v01-00 }  
PE593.696v01-00 }  
PE593.699v01-00 }  
PE593.702v01-00 }  
PE593.705v01-00 }  
PE593.708v01-00 }  
PE593.709v01-00 } RC1

23.11.2016

B8-1260/2016 }  
B8-1262/2016 }  
B8-1265/2016 }  
B8-1268/2016 }  
B8-1271/2016 }  
B8-1274/2016 }  
B8-1275/2016 } RC1/Am. 4

#### **Pakeitimas 4**

**Xabier Benito Ziluaga, Lola Sánchez Caldentey, Miguel Urbán Crespo, Tania González Peñas, Estefanía Torres Martínez, Rina Ronja Kari, Marisa Matias, Kostadinka Kuneva, Marie-Christine Vergiat**  
GUE/NGL frakcijos vardu

#### **Bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos**

**PPE, S&D, ECR, ALDE, GUE/NGL, Verts/ALE, EFDD**

dėl gvaranių ir kaivų padėties Brazilijos Pietų Mato Grosso valstijoje

#### **Bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos**

##### **10 dalis**

*Bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos*

10. reiškia susirūpinimą dėl siūlomo Konstitucijos pakeitimo Nr. 215/2000 (PEC 215), kuriam griežtai prieštarauja Brazilijos čiabuvių tautos, nes ***jį priėmus*** kils pavojus čiabuvių teisėms į žemę;

*Pakeitimas*

10. reiškia susirūpinimą dėl siūlomo Konstitucijos pakeitimo Nr. 215/2000 (PEC 215), kuriam griežtai prieštarauja Brazilijos čiabuvių tautos, nes ***jo priėmimo atveju indėnams priešiškos interesų grupės, susijusios su žemės ūkio verslu, medienos, kasybos ir energetikos sektoriais, galės užblokuoti naujų čiabuvių teritorijų pripažinimą ir*** kils pavojus čiabuvių teisėms į žemę; ***yra tvirtai įsitikinęs, kad įmonės turėtų atsakyti už bet kokią žalą aplinkai ir žmogaus teisių pažeidimus, atsiradusius dėl jų kaltės, ir kad ES ir jos valstybės narės turėtų laikyti šį principą esminiu ir įtvirtinti jį privalomomis nuostatomis visose prekybos politikos priemonėse;***

Or. en

AM\1110592LT.docx

PE593.694v01-00 }  
PE593.696v01-00 }  
PE593.699v01-00 }  
PE593.702v01-00 }  
PE593.705v01-00 }  
PE593.708v01-00 }  
PE593.709v01-00 } RC1

23.11.2016

B8-1260/2016 }  
B8-1262/2016 }  
B8-1265/2016 }  
B8-1268/2016 }  
B8-1271/2016 }  
B8-1274/2016 }  
B8-1275/2016 } RC1/Am. 5

#### **Pakeitimas 5**

**Xabier Benito Ziluaga, Lola Sánchez Caldentey, Miguel Urbán Crespo, Tania González Peñas, Estefanía Torres Martínez, Rina Ronja Kari, Marisa Matias, Kostadinka Kuneva, Marie-Christine Vergiat**  
GUE/NGL frakcijos vardu

#### **Bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos**

**PPE, S&D, ECR, ALDE, GUE/NGL, Verts/ALE, EFDD**  
dėl gvaranių ir kaivų padėties Brazilijos Pietų Mato Grosso valstijoje

#### **Bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos**

**10 a dalis (nauja)**

*Bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

***10a. siekiant užkirsti kelią smurto stiprėjimui ir tolesniam gvaranių ir kaivų padėties blogėjimui, ragina valdžios institucijas įgyvendinti tris atsakomybės užtikrinti apsaugą ramsčius, nustatytus 2005 m. Jungtinių Tautų pasaulio aukščiausio lygio susitikimo baigiamajame dokumente (A/RES/60/1, 138–140 dalys) ir 2009 m. Generalinio sekretoriaus ataskaitoje dėl atsakomybės užtikrinti apsaugą įgyvendinimo (A/63/677);***

Or. en

AM\1110592LT.docx

PE593.694v01-00 }  
PE593.696v01-00 }  
PE593.699v01-00 }  
PE593.702v01-00 }  
PE593.705v01-00 }  
PE593.708v01-00 }  
PE593.709v01-00 } RC1